

वहाँ से यहाँ  
 हम मार्च 2001 में हिन्दुस्तान से ऑस्ट्रेलिया आने  
 में 8 साल की थी और मेरा माई 1 साल का था।

हम दिल्ली में रहते थे जो हिन्दुस्तान की राजधानी  
 है। इस शहर में बहुत भीड़ होती है।

हर रविवार मैं अपनी बूआ के फार्म हाऊस  
 जाती थी। मुझे वहाँ अपने माई बहनों के साथ  
 खेलने में बहुत मजा आता था।

मेरा जन्मदिन हर साल बहुत धूमधाम से  
 मनाया जाता था।

हम हिन्दुस्तान में बहुत मजे से रहते थे लेकिन मैं  
 बहुत जल्दी ही बिमार पड़ जाती थी। हमारा घर  
 सड़क के बहुत पास था इसलिए धुएँ के कारण  
 मैं बिमार हो जाती थी।

मेरे पापा ने सोचा कि हम को ऑस्ट्रेलिया चले  
 जाना चाहिए।

हम यहाँ हवाईजहाज़ में आए। सफर में काफी  
 सामान होने के कारण मेरे मम्मी पापा को बहुत  
 चिंता हुई।

हमारा सफर बहुत अच्छा था। मुझे सबसे  
 अच्छी चीज़ क्वानटास का बैग लगा जिसे मैं बच्चों  
 के खेलने की चीज़ें थी।

हवाई अड्डे पर मेरी मासी का परिवार हमें लेने आया।

मैं इतना साफ हवाई अड्डा, बड़ा बाजार और चौड़ी सड़क देखकर हैरान हो गई।

मैं अपनी मासी के घर 1 महीने के लिए रही।

मेरा पैनट हिक्स प्राइमरी स्कूल में रेजिशन <sup>गया</sup> हो गई और मुझे वह बहुत अच्छा लगा।

मेरी स्कूल में बहुत सी अच्छी सहेलियाँ बन गई।

मुझे अंग्रेजी आती थी लेकिन यहाँ का रेकसेट नहीं आता था।

अब मुझे अंग्रेजी ठीक से बोलनी आ गई है।

मैंने यहाँ एक बहुत सज्जदार चीज़ देखी कि लोग यहाँ चप्पल के बिना ही बाहर घूमने निकल पड़ते हैं।

मुझे अब यहाँ हिन्दुस्तान जैसा ही लगता है क्योंकि हमरी पढ़ाई, मेरा स्कूल और सहेलियाँ सब बहुत अच्छे हैं।

हम यहाँ खूब घूमते हैं और मजे करते हैं।

अब हम वहाँ से यहाँ आकर पहले से बहुत बेहतर महसूस कर रहे हैं।



## From here to there

In 2001 march we came from India to Australia. I was 8 years old and my brother was 1. We lived in Delhi which is the capital of India. It is a very crowded city with lots of traffic on the roads, which causes lot of pollution and traffic jams. We lived in an apartment with 2 bedrooms. My grandparents also lived with us. I mostly woke up at 6.30 am as my school gate closed at 7.45 sharp. My mom also taught in my school. So we would both rush to school in the morning. We came back from school at 2.30. I then had lunch followed by a nap. In the evening I used to do my homework and watch television. At 9 pm we usually had our dinner. We mostly had dal, chappati, subji and curd for our meals. I went to bed at around 10 PM. I also loved to play with my brother who was a few months old. Every Sunday we went to my aunts farmhouse. I really enjoyed their as i had lots of cousins to play with. I was always excited about my birthday as we had my birthday party and invited many relatives. My mom and the servants cooked yummy food. When the party got over I used to give return gifts to all the children.

We enjoyed our life in India but I used to fall sick very often due to the pollution around our house, which was on the main road. My dad and mom were always worried about my health. Finally my dad thought that it would be better if we could migrate to Australia. We came here by plane. My mom and dad were quite worried as we had lots of luggage. I had real fun during the journey. The thing I really liked was a Quanta's bag for kids. It had playing cards and a little toy sheep and they also gave a pair for socks. When I arrived in here my aunt my uncle and my cousins came to receive us at the airport. I was amazed to see the clean airport, shopping centers, and the huge wide traffic

lanes. I also liked the big parks and the greenery. We stayed over at my aunt's place for about 1 month. The people around were very friendly and nice. I took admission in Pennant Hills Primary School and really liked it. I made few friends who were very helpful. I knew English but wasn't very confident about the accent.

*Now I'm getting better at English and I'm more confident in making friends.* One day we had a terrible experience. My brother got locked in our house with the keys inside the house. Mom and I got very upset and finally called my aunt who had the spare set of keys. We made the phone call from our neighbours house who became our very good friends after that incident. I have noticed a very different and funny thing that the Australians sometimes walk bare feet on the roads and in shopping centers too. There are many things in Australia, which are similar to India. These are the big houses, lots of cars and good schools. I feel at home here as we have good neighbours. I have also many good friend and a good school too. I am enjoying in Australia as there are many places to go shopping and big parks for playing and having picnics. So finally we have settled here after coming from there.

CONSENT FORM

.....JASMINE SODHI..... (Name of Student) is taking part in a project called FROM THERE TO HERE for the NSW Community Languages Program. This involves collecting stories about the migration experiences of their parents and/or grandparents.

Story Teller: .....	<u>JASMINE SODHI</u> .....
Address: .....	<u>46 C STEVENS STREET, PENNANT HILLS</u> <u>NSW 2120</u>
Student's Regular School: .....	<u>PENNANT HILLS PRIMARY SCHOOL</u>
Student's Comm Lang School: .....	<u>INDO-AUST. BALBHARATHI VIDYALAYA - HINDI SCHOOL INC</u>

I understand that NSW Community Languages Program will not make any form of this story available without my consent.

I, .....JASMINE SODHI.....

(name of person ) authorize the posting of my story on the Migration Heritage Centre's website. I understand it will appear in English as well as my heritage language and will form part of the section of the website called FROM THERE TO HERE and that it could be linked to other sites.

I agree / ~~do not agree~~ (cross out whichever does not apply) to have my name recorded with my story.

Signature of story teller .....JASMINE SODHI.....